



## Newsletter from The Camillian Social Center Rayong of November 2015

---

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and The Garden of Eden (GOE) for November 2015. This month, our children returned school for a new semester. They were very happy to see their friends in school again and have enjoyed returning to doing the school's activities together. On the weekends, our children welcomed many different groups of visitors who organized many fun activities for our children they also donated many consumer goods to help our center. Thank you very much for your kindness.

สวัสดีครับทุกท่านกลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 เดือนนี้เด็กๆเราทั้ง 3 บ้านกลับไปเรียนสำหรับการเปิดภาคเรียนใหม่ เด็กๆมีความสุขที่ได้กลับเจอเพื่อนที่โรงเรียนอีกและสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับเพื่อนๆ ช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์เด็กก็ได้ต้อนรับกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่มที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมสนุกๆให้กับเด็กของเราพร้อมทั้งยังมอบเครื่องอุปโภคบริโภคที่เป็นประโยชน์สำหรับศูนย์มากมาย ต้องขอขอบคุณทุกความช่วยเหลือจากผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน

---

On the 1<sup>st</sup> of November the older children organized entertaining activities and games which were enjoyed by the patients in our PCU (Palliative Care Unit) that gave them much happiness.

วันที่ 1 พฤศจิกายน 2558 กลุ่มเด็กเยาวชนเด็กโตได้จัดกิจกรรมและเกมส์ให้กับผู้ป่วยแผนก PCU เป็นกิจกรรมที่สร้างความสนุกให้กับผู้ป่วย โดยจัดกิจกรรมนำเกมส์มาให้ผู้ป่วยได้สนุกกัน



On the 2<sup>nd</sup> of November our center held a Catholic ceremony in front of our Stupor near the children' home in remembrance of those patients who were cared for by our center and passed away during past year. Hoping that all their souls go to the heaven and are at rest in peace.

วันที่ 2 พฤศจิกายน พ.ศ. 2557 ศุภชัยคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองได้จัดพิธีระลึกถึงผู้ป่วยที่ล่วงลับไปแล้ว โดยผู้ป่วยที่เสียชีวิตทุกท่านอยู่ในความดูแลของศูนย์ เราจัดพิธีระลึกถึงวิญญาณของทุกท่านข้างหน้าเจดีย์เก็บกระดูกข้างบ้านเด็กชาย โดยให้ดวงวิญญาณที่ไร้ญาติทุกดวง ขอให้ไปสู่สุคติ



On the 8<sup>th</sup> of November a magician from the Philippines's came to perform his show for our children here to enjoy and have fun, they were very much enjoyed his show. Thank you for making us smiles.

วันที่ 8 พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 นักแสดงมายากลจากฟิลิปปินส์ได้มาแสดงให้เด็กได้รับชม เด็กๆของเราตื่นเต้น สนุกสนาน เด็กๆชื่นชอบทุกโชว์ในวันนี้ ต้องขอขอบคุณที่มาสร้างรอยยิ้มและเสียงหัวเราะให้กับเด็กๆของเรา



On the 11<sup>th</sup> of November some of children at our center performed in a short film to celebrating our 20<sup>th</sup> year anniversary of the foundation of the Camillian Social Center Rayong. The children were very happy to perform with a famous singer in The Crescendo Band which they liked and they were included in his film.

วันที่ 11 พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 เด็กๆของเราบางคนได้ร่วมแสดงหนังสั้นเกี่ยวกับครบการรอบ 20 ปีการก่อตั้งศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เด็กๆที่ได้แสดงร่วมกับนักร้องวงCrescendo ที่เด็กๆชื่นชอบในครั้งนี้ด้วย





On the 12<sup>th</sup> of November our children enjoyed doing fun activities at the center with a group of students from Kasetsart University in Sriracha, Chonburi Province. Thank you very much for visiting and organizing fun activities for us.

วันที่ 12 พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 เด็กๆของเราสนุกสนานกับการทำกิจกรรมสันทนาการกับพี่ๆ นักศึกษามหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ศรีราชา ชลบุรี เราต้องขอขอบคุณพี่ๆที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมสนุกๆ ให้เด็กๆของเรา



On the 14<sup>th</sup> of November some of children went to a contest of their skill in drawing, painting and performance on the stage in the Camillus Spiritual Contest Day 13<sup>th</sup> event at the Camillian Minor Seminary Sriracha, Chonburi Province where is a host contest for this year. There were many activities in the event and our children enjoyed too much.

วันที่ 14 พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 เด็กๆของเราบางคนได้ไปร่วมงาน St. Camillus Spiritual Contest Day ครั้งที่ 13 ที่บ้านเณร ศรีราชา ชลบุรีซึ่งปีนี้เป็นเจ้าภาพ เด็กๆได้ลงประกวดหลายอย่าง ทั้งละคร ระบำยี่สิบแปด ดาว พร้อมทั้งยังสนุกสนานกับกิจกรรมในวันอีกด้วย





On the 15<sup>th</sup> of November in the morning, students of Sripatum University came to organizing fun activities and donated many consumer goods to help the children and patients at The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

In the afternoon, another group of students from Assumption University (ABAC) came to organizing activities and donated for the center's consumer goods. Our children were very happy to do activities with our visitors. Thank you for making us smiles.

วันที่ 15 พฤศจิกายน 2558 ช่วงเช้านักศึกษามหาวิทยาลัยศรีปทุม ได้มาจัดกิจกรรมสันทนาการให้เด็กๆ และผู้ป่วยของเรา และช่วงบ่ายได้มีกลุ่มนักศึกษาอีกหนึ่งมหาวิทยาลัยหนึ่งที่มาจัดกิจกรรมให้เด็กของเราคือมหาวิทยาลัยเอแบค กรุงเทพฯ เด็กๆของเราสนุกสนานกับกิจกรรมที่พี่ๆทั้งสองมหาวิทยาลัยได้จัดขึ้น และขอบคุณพี่อย่างมากที่มาสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กๆ





On the 25<sup>th</sup> of November it was Loy Krathong Day and a special culture for the Thai people. First, it is to ask for apology from the water goddess for having over used making rivers and canals dirty. Second, it is to show gratitude to the Phra Mae Kong Ka or Mother of Water. In the afternoon, some of the children made and decorated their Krathong with many flowers (Krathong made from banana leaf and banana tree). They floated their Krathong in water of big cement's basin that the center organized. That day, our center organized the birthday party for children who were all born in the month of November and Mr. Marco who is are head volunteer and Italian benefactor came to join in with the birthday party. Thank you for helping all the activities of our center.

วันที่ 25 พฤศจิกายน 2558 ซึ่งวันนี้เป็นวันลอยกระทง และเป็นอีกหนึ่งประเพณีที่สำคัญของคนไทย ประการแรกเชื่อว่าเป็นการขอขมาเทพแห่งน้ำที่ได้ใช้ประโยชน์จากน้ำและบางครั้งทำให้น้ำในแม่น้ำลำคลองสกปรก ประการที่สองเพื่อแสดงความกตัญญูต่อพระแม่คงคา ช่วงเวลาบ่ายเด็กๆได้ทำกระทงและตกแต่งกระทงด้วยดอกไม้ให้สวยงาม เพื่อที่จะลอยในคืนนี้ที่อ่างน้ำของเรา ในปีนี้ และในวันนี้ทางศูนย์ของเราก็จัดงานวันเกิดให้กับเด็กๆที่เกิดในเดือนนี้ด้วย คุณคุณมาโครอาสาสมัครของเราและผู้มีพระคุณกับ

ศูนย์ของเราชาวอิตาเลียน ซึ่งท่านได้สนับสนุนกิจกรรมศูนย์ของเรามาโดยตลอดท่านได้ร่วมในงานวันเกิดของเด็กๆเราด้วย ขอขอบคุณมากครับ/ค่ะ



On the 29<sup>th</sup> of November in the evening, Mr.Stefano Catta and his wife Mook, together with their friend took our children of The Camillian Social Center Rayong out to LoGo restaurant at Namrin beach to have a special dinner. The children were very happy on this special occasion. We would like to give them sincere thanks for their kindness. More info here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/STEFANO-PARTY-NIGHT2015.html>

วันที่ 29 พฤศจิกายน พ.ศ. 2558 ช่วงเย็นคุณสเตฟาโน กัตตาและภรรยา คุณมูก พร้อมกับเพื่อนๆ ได้พาเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองไปทานอาหารเย็นที่ร้านลอคอ ณ หาดน้ำริน จ.ระยอง เด็กๆ ต่างมีความสุขมาก ๆ ที่มีโอกาสพิเศษเช่นนี้ พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกๆ ท่านครับ/ค่ะ





---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th